

- 1 इषिका<sup>a</sup> तूलिका<sup>b</sup> [समे] ।
- 2 तैजसावर्तनी मूषा<sup>c</sup>
- 3 भस्त्रा चर्मप्रसेविका<sup>d</sup> ॥ ३३ ॥
- 4 आस्फोटनी<sup>e</sup> वेधनिका
- 5 कृपाणी कर्तरी [समे] ।
- 6 वृक्षादनो वृक्षभेदी
- 7 टङ्कः<sup>f</sup> पाषाणदारणः ॥ ३४ ॥
- 8 क्रकचो<sup>g</sup> [ऽस्त्री] करपत्रं
- 9 [स्याद्] आरा चर्मप्रभेदिका ।
- 10 सूर्मो<sup>h</sup> स्थूणा लोहप्रतिमा
- 11 शिल्पं [कर्म कलादिकं] ॥ ३५ ॥
- 12 प्रतिमानं प्रतिविम्बं प्रतिमा प्रतियातना प्रतिच्छाया ।
- 13 प्रतिकृतिर् अर्चा [पुंसि] प्रतिनिधिर्

(1) Pinceau ou brosse [selon quelques-uns, c'est un bâton fibreux; selon d'autres, un moule pour les lingots, ou bien ce qu'on jette dans un creuset pour essayer si un métal est fondu]. — (2) Creuset. — (3) Soufflet. — (4) Perçoir, foret ou tarière. — (5) Ciseaux ou forces [aussi une dague]. — (6) Ciseau d'un charpentier. — (7) Hachette [également : ciseau d'un tailleur de pierre]. — (8) Scie. — (9) Tranchet d'un cordonnier. — (10) Image de fer [telle est l'explication de la plupart des commentaires; selon un d'eux, il s'agit d'une *enclume*]. — (11) Art. — (12, 13) Image, statue ou peinture.

<sup>a</sup> Aussi इषीका et ईषीका ou इषिका. — <sup>b</sup> Également तुलिः, तुलो. — <sup>c</sup> Aussi मुषा et मूषो ou मूषिका. — <sup>d</sup> Ou चर्मप्रसेवकः. — <sup>e</sup> Et लास्फोटनी. — <sup>f</sup> Ou तङ्कः. — <sup>g</sup> Et क्रकचः. — <sup>h</sup> Ou सूर्मिः; aussi स्युर्मो ou स्युर्मिः; et शूर्मो, शूर्मिः ou शूर्मः.